

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy

Audrey Hiu Tung SOO/PLAND

寄件者: Ho Yuen Cheng
寄件日期: 2025年09月05日星期五 16:17
收件者: Audrey Hiu Tung SOO/PLAND
主旨: Supplementary Documents for Application No. A/NE-FTA/267
附件: Statement.pdf; AGR.pdf; IMG_0002.pdf; 0909-2024807-FW (1).pdf
類別: Internet Email

Dear Ms. Soo,

Thank you for taking over our Section 16 planning permission application (No. A/NE-FTA/267) for the temporary medium and heavy goods vehicle repair workshop in Sheung Shui. We appreciate your support with this case.

As per your request, please find the new documents attached to this email

If these meet your requirements or if any additional information is needed, please let me know.

Best regards,
Cheng Ho Yuen

電話 Tel: 3529 2415
圖文傳真 Fax: 3793 4547
電郵地址 Email: grc3@landsd.gov.hk
本署檔號 Our Ref.: LD/C(NDA)/DN/1
來函檔號 Your Ref.:

來函請註明本署檔號

Please quote our reference in your reply



地政總署
新發展區組清拆小組
CLEARANCE TEAM
NEW DEVELOPMENT AREA SECTION
LANDS DEPARTMENT

我們矢志努力不懈，提供盡善盡美的土地行政服務。
We strive to achieve excellence in land administration.
新界上水彩園邨彩屏樓地下 129 至 136 號
Unit 129-136, G/F, Choi Ping House, Choi Yuen Estate,
Sheung Shui, N.T.
網址 Website: www.landsd.gov.hk

LAND (MISCELLANEOUS PROVISIONS) ORDINANCE
(Chapter 28 of The Laws of Hong Kong Special Administrative Region)
NOTICE UNDER SECTION 6(1)

LOCATION: Unleased land as shown coloured pink on Plan 1 in the Remaining Phase Development of Fanling North New Development Area, New Territories

TAKE NOTICE that the Authority designated pursuant to section 3 of the captioned Ordinance hereby requires unlawful occupation of the unleased land at the above location to cease **before the 30th day of November of 2025.**

Date 28 August 2025

(FU Yue-ping)

for Director of Lands

NOTE:

Pursuant to section 6(2) of the Land (Miscellaneous Provisions) Ordinance (the Ordinance), if the occupation of unleased land does not cease as required by this Notice, any public officer, or other person, acting on the direction of the Authority may, with the assistance of such other public officers or other persons as may be necessary (a) remove from the unleased land the persons (if any) thereon; and (b) take possession of any property or structure on the unleased land in question. By virtue of section 6(3) of the Ordinance, any property or structure of which possession is taken under section 6(2)(b) of the Ordinance shall become the property of the Government free from the rights of any person and may be demolished or otherwise dealt with as the Authority thinks fit. Any person who, without reasonable excuse, does not cease the occupation as required by this Notice, may be convicted under section 6(4) of the Ordinance. According to section 6(5) of the Ordinance, the Authority may recover from the person convicted of an offence under section 6(4) of the Ordinance any cost incurred in or arising out of the demolition of any property or structure in the unleased land under section 6(3) of the Ordinance and the exercise of the powers conferred by section 6 of the Ordinance.

土地(雜項條文)條例
(香港特別行政區法例第 28 章)
根據第 6(1)條所發的通知

現公布，依據上述條例第 3 條指定的當局現飭令不合法佔用位於新界粉嶺北新發展區餘下階段發展在圖則一中粉紅色所示範圍內的未批租土地的情況於二零二五年十一月三十日之前停止。

地政總署署長

(傅裕平

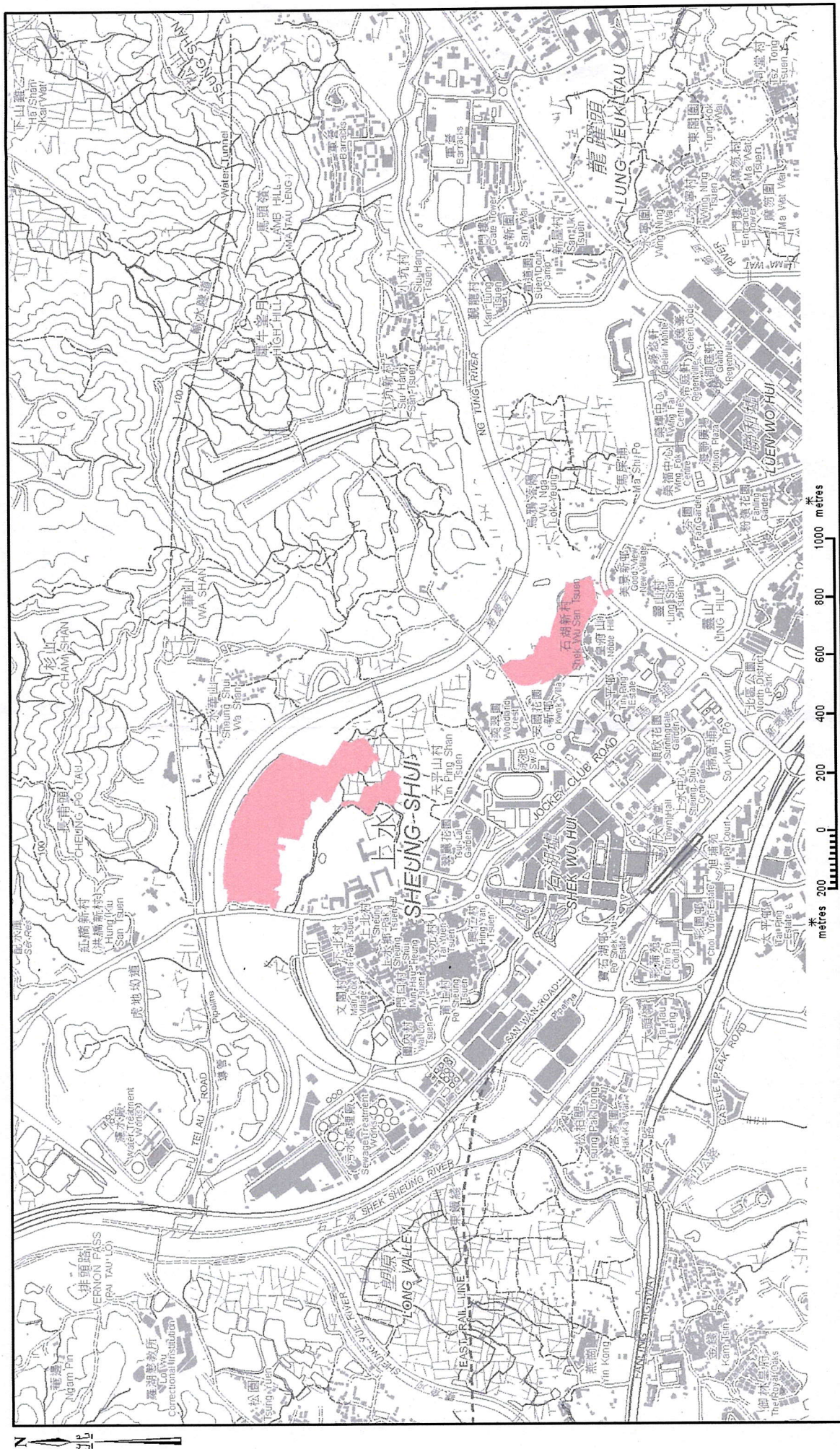


代行)

二零二五年八月廿八日

附註：

依據《土地(雜項條文)條例》(該條例)第 6(2)條，如佔用未批租土地的情況未有遵照本通知所飭令者而停止，則按當局指示行事的任何公職人員或其他人(有需要時由其他公職人員或其他人協助)，可(a)將該未批租土地上的任何人(如有的話)驅逐；及(b)接管該未批租土地上的任何財產或構築物。憑藉該條例第 6(3)條，根據該條例第 6(2)(b)條接管的任何財產或構築物即成為政府的財產而不再受任何人在該財產或構築物中的任何權益所規限，並可按當局認為適合的任何方式，將該財產或構築物拆掉或作其他處理。任何人在無合理辯解下未有遵照本通知所飭令者而停止佔用情況，可因觸犯該條例第 6(4)條而被定罪。此外，根據該條例第 6(5)條，當局可向根據該條例第 6(4)條被定罪的人收回因根據該條例第 6(3)條拆掉該未批租土地上的財產或構築物以及行使該條例第 6 條所賦權力而招致或引起的任何費用。



任何財產或建築物 (包括但不限於構築物編號) 不合法佔用粉紅色所示範圍的未批租土地的情況應在二零二五年十一月三十日之前停止。

Unlawful occupation by any property or structure (including but not limited to structure numbers) on the unleased land as shown coloured pink should cease before the 30th day of November 2025.

X4/13, X4/14, X4/15, X4/16, X4/17/1-12, X4/18, X4/19, X4/20, X4/21, X4/22, X4/23, X4/24, X4/25, X4/26, X4/27/1-5, X4/28, X4/29, X4/30/1-3, X4/31, X4/32, X4/33, X4/34, X4/35, X4/36, X4/37, X4/38, X4/39, X4/40, X4/41, X4/42, X4/43, X4/44, X4/45, X4/46, X4/47, X4/48, X4/49, X4/50, X4/51, X4/52/1-5, X4/53, X4/54, X4/55, X4/56, X4/57, X4/58/1-4, X4/59, X4/60, X4/61, X4/62, X4/63, X4/64, X4/65, X4/66, X4/67-1-3, X4/68, X4/69, X4/70, X4/71, X4/72, X4/73, X4/74, X4/75, X4/76, X4/77/1-6, X4/78, X4/79, X4/80, X4/81, X4/82, X4/83, X4/84-93, X4/94, X4/95, X4/96, X4/97, X4/98, X4/99, X4/100/1-6, X4/101, X4/102, X4/103, X4/104, X4/105, X4/106/1-4, X4/107, X4/108, X4/109, X4/110 & 112, X4/111/1-13, X4/113, X4/114, X4/115, 115A, 116/1-3, X4/117, X4/118, X4/119, X4/120/1-13, X4/121-122, X4/123, X4/124, X4/125, X4/126, X4/127, X4/128, X4/129-137, X4/138, X4/139, X4/140, X4/141, X4/142/1-8, X4/143, X4/144, X4/145, X4/146-148, X4/149-150, X4/151, X4/152, X4/153, X4/154/1-3, X4/155, X4/156, X4/157, X4/158, X4/159/1-5, X4/160, X4/161, X4/162, X4/163, X4/164, X4/165/1-2, X4/166, X4/167, X4/168, X4/169, X4/170/1-4, X4/171, X4/172, X4/173/1-7, X4/174, X4/175, X4/176, X4/177, X4/178, X4/179, X4/180, X4/181, X4/182, X4/183, X4/184-193, X4/194, X4/195-200, X4/211D, X4/211E, X4/211F, X4/244, X4/245/1-2, X4/246, X4/247, X4/248, X4/249, X4/250, X4/251, X4/252, X4/253, X4/254, X4/255, X4/256, X4/257, X4/258, X4/259/1-13, X4/260, X4/S/3, X4/S/4, X4/S/5, X5/66, X5/67, X5/68-72, X5/70A, X5/154, X5/156, X5/157, X5/158, X5/159, X5/160, X5/161, X5/162, X5/163, X5/164, X5/165, X5/166, X5/167, X5/168, X5/169, X5/170, X5/171, X6/46, X6/119, X6/201, X6/202-204, X6/205, X6/206, X6/207, X6/208, X6/209, X6/210, X6/211, X6/212, X6/213, X6/214, X6/215, X6/216, X6/217, X6/218, X6/219, X6/220, X6/221, X6/222, X6/223, X6/224, X6/225, X6/226, X6/227, X6/228-233, X6/234, X6/235, X6/236, X6/237, X6/238, X6/239, X6/240, X6/241, X6/242, X6/243, X6/244, X6/245, X6/246, X6/247, X6/248, X6/249, X6/250, X6/251, X6/252, X6/253, X6/254, X6/255, X6/256-259, X6/260, X6/261, X6/262, X6/263, X6/264, X6/265, X6/266, X6/267, X6/268, X6/269, X6/270, X6/271, X6/272, X6/273, X6/274, X6/275, X6/276, X6/277, X6/278, X6/279, X6/280, X6/281, X6/282, X6/283, X6/284, X6/285, X6/286, X6/287, X6/288-290, X6/291, X6/292, X6/293, X6/294, X6/295, X6/296, X6/297, X6/298, X6/299, X6/300, X6/301, X6/302, X6/303, X6/304, X6/305, X6/306, X6/307, X6/308, X6/309, X6/310, X6/311, X6/312, X6/313-315, X6/316, X6/317-322, X6/323, X6/324-327, X6/328, X6/329-331, X6/332, X6/333, X6/334-337, X6/343, X6/344, X6/345A-G, X6/352, X6/353-357, X6/358, X6/372, X6/384, X6/391, X6/392, X6/393, X6/394, X6/395, X6/399, X6/400-410, X7/S/1